



กค. 300
วันที่ 17.1.61
เวลา 15.50.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส28679
วันที่ : 511348/81
วันที่ : 17 ส.ค. 61 เวลา : 15:48

ที่ กษ ๐๕๑๒.๔/๕๖๘๐

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์

ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๑๖ สิงหาคม ๒๕๖๑

เรื่อง ขออนุมัติการลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์
แห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักงานการประมง กระทรวงเกษตร ป่าไม้และการประมง
แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ว่าด้วยความร่วมมือด้านประมง

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. สำเนาหนังสือกรมประมง No. 0512.4/848 ลงวันที่ ๒๖ มกราคม ๒๕๖๑
จำนวน ๙๐ ฉบับ
๓. สำเนาหนังสือกระทรวงเกษตร ป่าไม้ และการประมงแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา
No. 3182/357 MAFF/DIC ลงวันที่ ๓ เมษายน ๒๕๖๑ จำนวน ๙๐ ฉบับ
๔. ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทย
และสำนักงานการประมง กระทรวงเกษตร ป่าไม้และการประมงแห่งราชอาณาจักร
กัมพูชา ว่าด้วยความร่วมมือด้านประมง ฉบับภาษาอังกฤษ และคำแปล จำนวน ๙๐ ชุด
๕. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๘๐๒/๔๑๐ ลงวันที่ ๑๓ มิถุนายน
๒๕๖๑ จำนวน ๙๐ ฉบับ
๖. สรุปความเห็นต่อร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์
แห่งราชอาณาจักรไทยและสำนักงานการประมง กระทรวงเกษตร ป่าไม้และการประมง
แห่งราชอาณาจักรกัมพูชาว่าด้วยความร่วมมือด้านประมงจากหน่วยงานต่าง ๆ จำนวน ๙๐ ชุด

ด้วยกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ขอเสนอเรื่อง ขออนุมัติการลงนามในบันทึกความเข้าใจ
ระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักงานการประมง
กระทรวงเกษตร ป่าไม้และการประมงแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาว่าด้วยความร่วมมือด้านประมง มาเพื่อให้
คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่อง
และการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
หรือที่เกี่ยวกับองค์กรระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งเป็นไปตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญ
แห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม ทั้งนี้
รองนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์) กำกับการบริหารราชการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์
ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้...

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

ความเป็นมาของเรื่องที่จะเสนอ

๑.๑ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์เป็นเจ้าภาพการจัดประชุมคณะทำงานร่วมด้านการเกษตรไทย - กัมพูชา ครั้งที่ ๔ เมื่อวันที่ ๑๙ - ๒๐ กันยายน ๒๕๕๙ ณ จังหวัดเพชรบุรี ที่ประชุมเห็นชอบให้มีความร่วมมือในการต่อต้านการทำการประมงผิดกฎหมายและรับทราบว่าการประมงของไทยประสงค์ขอหารือกับสำนักงานการประมง กระทรวงเกษตร ป่าไม้และการประมงแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาในเรื่องการจัดทำความร่วมมือในการจัดระเบียบกองเรือประมงไทยและราชอาณาจักรกัมพูชาบริเวณเขตรอยต่อทางทะเล โดยกรมประมงได้จัดคณะเดินทางไปประชุมความร่วมมือในการจัดระเบียบกองเรือประมงไทยและราชอาณาจักรกัมพูชาบริเวณเขตรอยต่อทางทะเล ณ จังหวัดเกาะกง ราชอาณาจักรกัมพูชา เมื่อวันที่ ๓ - ๔ พฤษภาคม ๒๕๖๐ ซึ่งราชอาณาจักรกัมพูชาแจ้งความประสงค์ว่าควรจะทำบันทึกความเข้าใจด้านประมงร่วมกันโดยควรเป็นบันทึกความเข้าใจที่ครอบคลุมสาขาความร่วมมือทางวิชาการด้านประมงที่ไม่ได้เน้นเฉพาะกิจกรรมการป้องกัน ยับยั้ง และขจัดการทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงาน และไร้การควบคุม (IUU Fishing)

๑.๒ กรมประมงจัดคณะเดินทางไปประชุมหารือการจัดทำความร่วมมือด้านประมง ณ กรุงเทพมหานคร ราชอาณาจักรกัมพูชา ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๔ พฤษภาคม ๒๕๖๐ โดยที่ประชุมได้พิจารณาร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักงานการประมง กระทรวงเกษตร ป่าไม้และการประมงแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ว่าด้วยความร่วมมือด้านประมง และทั้งสองฝ่ายได้เห็นพ้องกับเนื้อหาสาระที่ระบุในร่างบันทึกความเข้าใจ ฉบับสถานะเมื่อวันที่ ๖ กรกฎาคม ๒๕๖๐

๑.๓ กรมประมงได้นำส่งร่างบันทึกความเข้าใจ ไปยังกระทรวงการต่างประเทศ เพื่อขอความอนุเคราะห์พิจารณาสาระสำคัญ และข้อผูกพันทางกฎหมายต่อร่างบันทึกความเข้าใจ และได้ดำเนินการปรับแก้ไขตามความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศ พร้อมทั้งได้นำส่งหนังสือกรมประมง No. 0512.4/848 ลงวันที่ ๒๖ มกราคม ๒๕๖๑ ไปยังสำนักงานการประมง กระทรวงเกษตร ป่าไม้และการประมงแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาเพื่อพิจารณา รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักงานการประมง กระทรวงเกษตร ป่าไม้และการประมงแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ว่าด้วยความร่วมมือด้านประมง เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศที่อาจมีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย และอาจเป็นหนังสือสนธิสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ โดยเรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้นี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี

- ตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย

๓. สาระสำคัญและข้อเท็จจริง

๓.๑ บันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้เป็นกรอบแนวทางการร่วมมือด้านประมงระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักงานการประมง กระทรวงเกษตร ป่าไม้และการประมงแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา โดยมีสาระสำคัญเพื่อเสริมสร้างความร่วมมือร่วมกันทางด้านวิชาการและเศรษฐกิจ การบริหารจัดการและการอนุรักษ์ทรัพยากรสัตว์น้ำ การแลกเปลี่ยนเทคโนโลยีการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำและประมง การวิจัยและพัฒนาเทคโนโลยีด้านประมง การส่งเสริมการค้าสินค้าประมง รวมถึงความร่วมมือในสาขาอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

๓.๒ สำนักงาน...

๓.๒ สำนักงานการประมง กระทรวงเกษตร ป่าไม้ และการประมงแห่งราชอาณาจักร กัมพูชา มีหนังสือ No. 3182/357 MAFF/DIC Phnom Penh 3 April 2018 แจ้งผลการพิจารณาร่างบันทึก ความเข้าใจ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓ ดังนี้

๓.๒.๑ ไม่เห็นด้วยกับการเพิ่มข้อความในอารัมภบท “ACKNOWLEDGING: this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as “MoU”) does not create any legally binding obligations upon the Parties and does not constitute a treaty under international law” ในอารัมภบทที่ ๓ เนื่องจากจะทำให้บันทึกความเข้าใจ สูญเสียประสิทธิภาพในการทำความร่วมมือ ของแต่ละภาคี พร้อมทั้งประสงค์ใช้คำว่า “Force” แทนคำว่า “Effect” ในหัวเรื่องตอนที่ ๑๑ และข้อ ๒

๓.๒.๒ เห็นด้วยกับการตัดข้อความ “The Mekong Agreement 1995 Establishment the Mekong River Commission (MRC)” ในอารัมภบทที่ ๒ และ “and will be extended for a period of five years with a review on the performance of areas of cooperation by the heads of JFWG of the Parties”.

๓.๓ กรมประมงได้ดำเนินการปรับแก้ร่างบันทึกความเข้าใจ ให้สอดคล้องกับ ความประสงค์ของสำนักงานการประมง กระทรวงเกษตร ป่าไม้และการประมงแห่งราชอาณาจักร กัมพูชาแล้ว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔ และได้นำส่งร่างบันทึกความเข้าใจไปยังกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย เพื่อขอความอนุเคราะห์พิจารณาสารัตถะ และข้อผูกพันทางกฎหมาย บัดนี้ กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย มีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๘๐๒/๔๑๐ ลงวันที่ ๑๓ มิถุนายน ๒๕๖๑ แจ้งผลการพิจารณาว่า การที่ฝ่ายราชอาณาจักร กัมพูชาไม่เห็นด้วยกับการปรับแก้ถ้อยคำโดยเพิ่มข้อความ “ACKNOWLEDGING: this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as “MOU”) does not create any legally binding obligations upon the Parties and does not constitute a treaty under international law” ในวรรคอารัมภบท และประสงค์ใช้คำว่า “Force” แทนคำว่า “Effect” ในหัวเรื่องตอนที่ ๑๑ และข้อ ๒ โดยยกเหตุผลว่าเพื่อไม่ให้บันทึกความเข้าใจ สูญเสียประสิทธิภาพในการทำความร่วมมือของคู่ภาคี แสดงให้เห็นว่าฝ่ายราชอาณาจักรกัมพูชาประสงค์ให้ร่างบันทึกความเข้าใจ มีผลผูกพันรัฐบาลของทั้งสองฝ่าย ดังนั้น ร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว จึงเข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๗ ของรัฐธรรมนูญ แห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนลงนาม รายละเอียด ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๕

๔. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องต่อร่างบันทึกความเข้าใจ

กรมประมงได้มีหนังสือไปยังกรมเจ้าท่า กรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง สำนักงาน นโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กรมทรัพยากรทางปัญญา เพื่อขอทราบความเห็นเกี่ยวกับการจัดทำบันทึกความเข้าใจ โดยสรุปความเห็นของหน่วยงานดังกล่าวข้างต้น รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๖ ดังนี้

๔.๑ กรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง : เห็นด้วยต่อร่างบันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้ และหากเป็นไปได้เห็นควรเพิ่มเติมส่วนของการควบคุมคุณภาพสินค้าสัตว์น้ำเพื่อการส่งออก

๔.๒ สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม : บันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้ จะช่วยส่งเสริมความร่วมมือในการดำเนินงานด้านการประมงระหว่างประเทศไทย และราชอาณาจักร กัมพูชาทั้งทางด้านการประมง วิธีการจับสัตว์น้ำ การเพาะเลี้ยง โดยมีข้อคิดเห็นเพิ่มเติมดังนี้

๔.๒.๑ ควรให้ความสำคัญกับการบริหารจัดการการจับสัตว์น้ำจากธรรมชาติ และการเพาะเลี้ยงอย่างยั่งยืน เพื่อให้สอดคล้องกับเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน

๔.๒.๒ ควรปรับแก้ไขเนื้อหาในหัวข้อ AREAS OF COOPERATION ให้ครอบคลุม เรื่องการบริหารจัดการอนุรักษ์ และใช้ประโยชน์จากทรัพยากรประมงอย่างยั่งยืน

๔.๒.๓ ควรเพิ่ม...

๔.๒.๓ ควรเพิ่มข้อความที่เกี่ยวข้องกับการประมงที่ปราศจากการทำประมงที่ผิดกฎหมาย ขาดการรายงาน และไร้การควบคุม ในหัวข้อ FORMS OF COOPERATION

๔.๓ กรมทรัพยากรทางปัญญา : บันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้ มีประเด็นที่เกี่ยวกับทรัพยากรทางปัญญาในตอนี่ ๘ ซึ่งเห็นว่าเหมาะสมและเป็นธรรมแล้ว

๔.๔ กรมเจ้าท่า : ไม่ขัดข้องต่อภาพรวมเนื้อหาสาระของร่างบันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้ ซึ่งเป็นความตกลงที่เน้นด้านความร่วมมือด้านประมง ซึ่งจะเป็นประโยชน์แก่ราชอาณาจักรไทย โดยมีข้อคิดเห็นเพิ่มเติมใน Paragraph 1 (Purpose) และ Paragraph 3 (Areas of Cooperation) ดังนี้

๔.๔.๑ เพิ่มเติมวัตถุประสงค์ในการสร้างความร่วมมือเพื่อป้องกันการทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงาน และไร้การควบคุม

๔.๔.๒ เพิ่มเติมวัตถุประสงค์เพื่อการบริหารจัดการการทำประมงอย่างยั่งยืน

๕. ผลกระทบ

การลงนามในบันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้ จะมีผลทำให้กรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ แห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักงานการประมง กระทรวงเกษตร ป่าไม้และการประมงแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา สามารถดำเนินความร่วมมือด้านวิชาการประมงร่วมกันอย่างมีระบบแบบแผนที่มีความต่อเนื่องได้ ซึ่งจะเป็นการส่งเสริมให้เกิดการพัฒนางานวิชาการประมงอย่างยั่งยืน รวมถึงเป็นการสร้างโอกาสให้เกิดวาระการประชุมหารืออย่างสม่ำเสมอของข้าราชการด้านประมงของทั้งสองประเทศทั้งในระดับผู้กำหนดนโยบาย และระดับปฏิบัติ อันจะส่งเสริมให้เกิดความเข้าใจและร่วมกันแก้ไขปัญหาที่เกิดจากกิจกรรมประมงในด้านต่าง ๆ ทั้งด้านวิชาการและด้านอื่นที่ส่งผลเป็นการส่งเสริมให้เกิดการต่อต้านการทำการประมงผิดกฎหมาย เมื่อทั้งสองประเทศมีกิจกรรมและแนวทางปฏิบัติด้านประมงไปในทิศทางเดียวกันจะส่งเสริมให้เกิดการพัฒนาเศรษฐกิจอย่างยั่งยืนของภูมิภาคได้

๖. ข้อเสนอของกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์พิจารณาแล้วเห็นควรนำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรี เพื่อพิจารณาดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบ และอนุมัติให้มีการลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักงานการประมง กระทรวงเกษตร ป่าไม้และการประมงแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ว่าด้วยความร่วมมือด้านประมง

๖.๒ อนุมัติในหลักการว่า ก่อนที่จะมีการลงนาม หากมีความจำเป็นที่จะต้องปรับปรุงแก้ไข บันทึกความเข้าใจ ในประเด็นที่ไม่ใช่หลักการสำคัญ ขอให้กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ดำเนินการได้ โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีก

๖.๓ อนุมัติให้อธิบดีกรมประมงเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายเกษรา บุญราช)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

กรมประมง

กองประมงต่างประเทศ

โทร./โทรสาร ๐ ๒๕๓๙ ๓๙๔๗